

## DIONISIA GARCÍA: ÚLTIMAS PROSAS

Carmen Agulló Vives

*«Dionisia ama cuanto escribe. Con este último libro confirma, para su prosa, el buen juicio que merece su poesía, recopilada ya con gran acierto. Es evidente que nos encontramos ante una escritora de vocación definida cuyo nombre debe ser tenido en cuenta en las letras contemporáneas».*

CON el párrafo precedente cerraba un artículo publicado el 13 de febrero de 1998 en *La Mirada* (Suplemento de Cultura, número 149, de *El Correo de Andalucía, La Revista*, página 26).

Lo dicho con carácter general y aplicable a la literatura actual en lengua española, adquiere connotaciones particulares cuando escribimos en Albacete para la Revista ENSAYOS, publicación de la Universidad de Castilla-La Mancha.

El nombre de Dionisia García se ha consagrado desde Murcia, ciudad de su adopción, pero no debe olvidarse su lugar de nacimiento, Fuente Álamo, provincia de Albacete, origen del que nunca ha querido olvidarse la autora. Sus raíces manchegas no escapan al lector perspicaz de su obra. Un ejemplo:

### BUENAVISTA

La casa, con ventanas al campo,  
en el verano nos recibía.  
A su espalda los palomares,  
el bando alzado.  
Y en alacena vino rojo,  
grasientas viandas  
con olorosa especia,  
y el agridulce tufo  
de las uvas colgadas.  
Allí, los sueños primeros  
tornaban el erial en fértil huerto.

(De INTERLUDIO, 1987)

Diez años más tarde, 1997, ha publicado Dionisia el libro cuya crítica nos permitimos reproducir aquí tras el párrafo final, ya transcrito.

## TELÓN DE FONDO

Entre los varios títulos sugeridos tras la lectura del libro que tengo ante mis ojos —debería el lector tener el privilegio de subtítular por su cuenta al margen del autor, *recreamos* al leer—<sup>(1)</sup>, he elegido este quizá por mi afición al teatro aunque la obra no pertenezca a tal género.

Presenta Dionisia García un conjunto de diez y nueve relatos breves que, pese a su autonomía e independencia argumental, constituyen un todo unitario muy bien estructurado gracias a ese *telón de fondo*, referente común, tema con variaciones, que no es otro sino el eterno tema de la muerte. Hasta me atrevería a establecer un remoto parangón con la Danza de la Muerte medieval, abstracción hecha del elemento satírico. Hay mucho lirismo y toques de ternura en los relatos que nada tienen que ver con la Danza, solo apunto la idea como presentación, a modo de friso, de una serie de situaciones en las que la muerte siempre sale al encuentro de los personajes, ya centrales, ya marginales, a lo largo de toda la obra. Como en la vida misma.

Libro en el que destaca la madurez narrativa de la autora al manifestar en todo momento su voluntad de estilo creando el adecuado al tono de cada relato y a la naturaleza de los personajes. De gran riqueza imaginativa, Dionisia crea situaciones a caballo entre la fantasía y la realidad que le permiten mantener tensa la atención del lector ante ese *telón de fondo* único y cambiante, como un caleidoscopio, cuyas variantes siempre son un nuevo elemento sorpresivo.

Maravilla la estructura de la obra; cada relato ocupa el lugar adecuado en el conjunto. El primero de la serie se presenta, como obertura o prólogo, sugiriendo el tema sin apenas nombrarlo —no obstante ya se alude a la muerte del «*mejor amigo*» del protagonista— y dejando el relato «abierto» a la imaginación del lector al hacer desaparecer misteriosamente al personaje. El libro se cerrará con otro relato en el que, de nuevo, el protagonista desaparece «*confundido su cuerpo con la luz* (...) *La búsqueda de Aniceto Robles resultó inútil. Él fue, quizá, su único testigo.*»

Entre el prólogo y el epílogo que constituyen el primero y último relato de la obra, se van sucediendo las narraciones encadenadas, enfrentadas, relacionadas sabiamente. Al vigoroso «Regreso de Lucio Colorado», en el que todo un pueblo tendrá que enfrentarse con la muerte, suceden dos narraciones opuestas y complementarias con elementos comunes y diferenciados: en ambas una pareja de enamorados afronta la situación límite —pasión y compasión— pero en una de ellas se trata de algo inesperado y en otra de lo muy sabido, no por ello menos doloroso.

---

(1) DIONISIA GARCÍA: *Imaginaciones y olvidos*. Relatos. Huerga y Fierro Editores, 1997.

«Grito en la noche» y «La huída» tienen en común el ambiente y condición de los personajes y presentan la variante de que en el primer caso se da un suicidio y en el segundo un asesinato. En ambos relatos se analiza la reacción de los protagonistas ante estos hechos luctuosos que se cruzan por sus vidas de manera fortuita, las víctimas no pertenecen al círculo de los personajes centrales.

«Tríana la mujer de Leno» aporta un nuevo ingrediente, el de la intensificación, con respecto a los relatos tercero y cuarto. En estos hay una víctima, el hombre, y una mujer que sufre la pérdida del ser querido. Tríana y Leno se unirán en la muerte sucesiva, lejos el uno de la otra en uno de los relatos más conmovedores del libro colocado como contrapunto al anterior, «El lazo de la luna», de carácter más fantástico.

Del largo paseo por la ciudad de Londres en «La huída» se pasa al ambiente cerrado de una cárcel donde «Bárbara», la protagonista, encontrará la muerte en soledad. Soledad que se opone claramente al ambiente de familia que rodea al enfermo terminal del siguiente relato, «Adiós, Lily Marlem». También contrastan estas dos historias en lo formal: narración en tercera persona en el primer caso, predominio del diálogo en el segundo, ponen de relieve la oposición individuo/grupo.

La intimista escena familiar de «Adiós, Lily...» contrasta nuevamente con el bullicioso mundo del arte cinematográfico en «Escena para filmar a solas», relato amargo en el que se ahonda en la psicología de la protagonista femenina. Tal vez aquí resulte más dramático que morir el seguir viviendo, aunque no deja de aparecer fugazmente un suicida...

«Un tren para el otoño» y «Autopista», relatos sucesivos, nos presentan a personajes que huyen de sí mismos en circunstancias muy diversas. En el primero destaca la originalidad del planteamiento, mientras que el segundo cumple una función importante en el conjunto de la obra, pasado ya su Ecuador: la vida es trágica pero no siempre han de tener desenlace fatal las situaciones límite.

Nuevo contraste en «Un inocente llama en sábado». En este caso, frente al relato anterior, no se podrá salvar a un inocente de la muerte. A la concentración del tema en torno a un único personaje seguirá el fantástico relato «Ojo Mallo de Aleque» con el inquietante suicidio colectivo; la capacidad de Dionisia para introducir nuevos elementos, matices en el *telón de fondo* del libro, es inagotable.

Una nueva forma de suicidio casi colectivo aparece en «Voces en el aljibe». Si en «Ojo Mallo...» se da la tragedia simultánea en «Voces» aparecerá de manera sucesiva, por tradición de familia: «*me iré con las voces del aljibe. No me abandonan; llaman insistentes*» dirá la enajenada.

Al mundo real-fantástico de «Ojo Mallo...» y «Voces...», de ambiente rural, en geografía difuminada, sucede el relato en primera per-

sona «Las manos», de ambiente urbano y referencias concretas. Curiosamente la muerte en accidente aéreo del esposo de la protagonista se nos muestra como algo normal, casi cotidiano. A ello se oponen los casos anteriores.

Antes de cerrar el libro con «El resplandor», relato que ya al principio señalamos como correlativo del prólogo, Dionisia nos sorprende con nueva originalidad, «Nana Calandria». Bella reflexión sobre el oficio de escribir a cuya tentación ningún escritor que se precie resiste. Dionisia la hace en este caso en clave de relato fantástico, casi surrealista.

Considero fundamental en el quehacer literario de la autora su marcada tendencia a la medida, el equilibrio. De ahí su exquisito cuidado en la composición tanto del libro en su conjunto como en la de cada historia contada. Detallista en extremo a veces, con imprecisiones espacio-temporales otras, el libro da la impresión de un microcosmos en el que cada ser humano se muestra en su desvalimiento ante las circunstancias que lo rodean, desvalimiento que provoca en la autora una inmensa compasión. Destaca también la fuerza expresiva de descripciones que, en algunos casos, —pienso en el «Regreso de Lucio Colorado» — recuerdan la técnica cinematográfica; no en vano otro relato, «Escena para filmar a solas», está ambientado en unos estudios.

\* \* \*

Hasta aquí la crítica a IMAGINACIONES Y OLVIDOS. Volvamos al presente estudio.

En la introducción a un trabajo en el que me ocupé de la obra poética de Dionisia<sup>(2)</sup> escribí estas palabras:

«Aunque no se trata de fechas históricamente significativas, en lo que a la historia grande se refiere, el quinquenio 1948-53 marcará siempre una etapa en nuestra particular historia: los años de carrera en la Facultad de Filosofía y Letras, Sección de Filología Románica.»

Cuando ahora escribo, año de 1998, fecha históricamente significativa, intentamos celebrar los supervivientes de aquella promoción universitaria murciana —entre los que se encuentra Dionisia García— el Cincuentenario de nuestro ingreso en la Universidad. Es esta una razón más —homenaje y recuerdo— para dedicar un espacio en la Revista ENSAYOS a una escritora albacetense cuyo corpus literario ha adquirido una entidad muy digna de atención y estudio.

Diez años después de su llegada a la Universidad, 1958, contrajo matrimonio Dionisia con Salvador Montesinos, «el puntual y fidelísimo enamorado» de la época de Facultad. Creemos que desde esa fecha

---

(2) «Sobre Teresa Soubriet y Dionisia García» en Homenaje al Profesor Juan Barceló Jiménez, Academia Alfonso X el Sabio, Murcia, 1990

—y los años precedentes no dejaron de ser un prólogo eficaz— hasta 1976, cuando aparece el primer libro de nuestra autora, Dionisia García vivió una etapa interesantísima de su vida en la que fue enriqueciendo su personalidad y gestando lenta y profundamente ese nuevo ser en que se convierte todo poeta. En el estudio antes citado escribimos que a Dionisia le llegó «en un momento de su particular historia, el encuentro con la palabra como vehículo de expresión y comunicación estética».

En efecto, en el citado año de 1976 publica «El vaho en los espejos». No por demasiado citada deja de ser oportuna aquí la valoración que de esta obra hizo Baquero Goyanes al decir que «no parece realmente un primer libro de poesía, pues suena a obra madura, a expresión bien contenida y sedimentada».

El compromiso con la escritura ha sido una constante a partir de esta fecha. Bien medidos los tiempos y las pausas, equilibrio es nota destacable en esta autora, van apareciendo los libros sucesivos de versos: ANTÍFONAS (1978), MNEMOSINE (1981), VOZ PERPETUA (1982)...

ANTIGUO Y MATE (Relatos), el primer libro de prosa publicado en 1985, fue definido en el prólogo por el Profesor Antonio de Hoyos como «documento lírico». Esta nota de lirismo, lo poético en suma, será característica irrenunciable en cuantos textos de prosa nos ofrezca la autora en el futuro. Dionisia García ha procurado no abandonar el cultivo de la prosa pero da la impresión de que la poesía la desborda de tal modo que su nombre queda inscrito en primer término siempre entre los cultivadores de este género. Ser poeta imprime carácter. Cabría considerar globalmente toda su producción literaria y observaríamos el anhelo de no establecer tajantes divisiones entre prosa y verso —en cuanto a tendencia preferente por parte de la autora— sino más bien un cierto movimiento pendular equilibrado, ya hacia una, ya hacia otra forma de expresión. Y aunque superen en número los libros en verso a los de prosa —hasta ahora—, es significativa la función de puente que parece realizar el IDEARIO DE OTOÑO aparecido en 1987 en su primera versión con 408 aforismos y vuelto a editar en 1994 enriquecido con una segunda parte —*Libros* se nombran estas dos partes— totalmente nueva. La primera contiene 408 sentencias y la segunda 472.

*Libro puente* el IDEARIO en doble sentido: enlace en el tiempo entre ANTIGUO Y MATE, (1985), e IMAGINACIONES Y OLVIDOS, (1997)<sup>(3)</sup>, y puente por el que se puede transitar hacia la prosa o el verso indistintamente, habida cuenta de la especial forma expresiva adoptada en este libro: el aforismo, sentencia, frase breve, sintética. La síntesis conecta el aforismo con la poesía lírica, sintética por naturaleza.

---

(3) Obsérvese la periodicidad en los intervalos anuales que median entre los dos "Idearios" y las colecciones de relatos primera y última: (1985-1987; 1994-1997).

En los siete años que median entre la primera y segunda versión del IDEARIO tuvo Dionisia García una intensa y especial dedicación a la poesía con libros tan importantes como INTERLUDIO (1987), DIARIO ABIERTO (1989), LAS PALABRAS LO SABEN (1993).

El año 95 fue el de la mirada atrás con la extraordinaria y cuidadísima recopilación de la obra poética TIEMPOS DEL CANTAR (Poesía 1976-1993), y una nueva incursión en el campo de la prosa, LARGA DESPEDIDA.

Editada en 1997 la obra con cuyo análisis se iniciaba este trabajo, tenemos noticia, por amable comunicación verbal de la autora, de que actualmente tiene en el telar un nuevo libro de prosa, dato que confirma nuestra teoría del equilibrio entre ambas formas de expresión, prosa y verso, ya que Dionisia García se mueve como pez en el agua en una y otra. *Poesía en prosa y verso* puede ser adecuada definición global.

Volvamos al IDEARIO. Esta obra, en sus dos versiones, puede ser utilizada para ilustrar el talante literario de Dionisia al enfrentarse con el quehacer poético. Su actitud meditativa ante los problemas esenciales del hombre y su mundo, su tendencia a la economía en el lenguaje, la búsqueda de la palabra justa sin que se adivine el esfuerzo, expresión sencilla, natural y sin embargo culta, muy culta. Predominio de sustantivos y verbos, adjetivación contenida.

Queremos destacar, entre la inmensa variedad de temas y *tonos* reflejados en las sentencias del libro, tres aspectos particularmente interesantes: los elementos autobiográficos relativos a las raíces de la autora (la tierra, la infancia, la casa, el contraste con su tardío descubrimiento del mar), la preocupación por el paso del tiempo (la vejez, la muerte) y las alusiones a la creación poética (la propia teoría literaria de la autora). Se debe esta elección al convencimiento de que estos mismos aspectos pueden ser encontrados en cualquier libro de Dionisia, son temas recurrentes en su obra. Y somos conscientes de haber simplificado demasiado. De hecho, este trabajo pretendía en primera instancia una recopilación monográfica de la Bibliografía actualizada tanto de la obra creada por Dionisia García como de los escritos dedicados a esta misma obra por otros autores. Algo nos hemos demorado.

Permítasenos, a modo de cierre, citar algunos aforismos del IDEARIO ilustrativos de nuestras anteriores observaciones<sup>(4)</sup>.

Flores del azafrán, avivadas con gotas de rocío,  
hacían lecho en haldas de mujeres.  
Recordado amanecer. [ 75 ], I, 34

---

(4) Citamos, por la edición de 1994, nº del aforismo, parte, página del libro.

El canto de los pájaros, en el silencio de una mañana pueblerina.  
[ 155 ], I, 51  
¿Habéis observado cómo rompe la tierra una legumbre cuando  
germina?  
[ 161 ], I, 52  
Noche en el campo, con cielo estrellado; olor a yerba. Silencio.  
[207 ], I, 61  
Un encaje blanco hueso sobre la consola. [ 228 ], I, 66  
Los juncos, cerca del camino, se balanceaban. El sonido, al en-  
trechocar, de difícil descripción. Cosas del campo.  
[ 268 ], I, 74  
Guardo sensaciones de aromas de la tierra, en sus estaciones. El  
mar me llega tarde, como *poder y amontonado asombro*.  
[ 272 ], I, 75  
Tierra mojada, con la lluvia sobre el rostro, como en aquellos  
años, en mi tierra natal, que ya no sé si han sido.  
[ 46 ], II, 113  
Guardamos en nosotros el paisaje del origen, lo demás son so-  
brepuestos. [ 158 ], II, 136  
El sol a través de un pino, reflector del cielo. [ 281 ], II, 159  
Un hombre se sentaba a la puerta de su casa, bajo la sombra de  
la parra, para ver pasar... [ 431 ], II, 188

\* \* \*

Notamos el cuerpo cuando comienza a resquebrajarse.  
[ 74 ], I, 34  
Cuando aprendes a vivir, has de dejar la vida. A pesar de ello  
merece la pena. [ 123 ], I, 44  
Comentan que, a ciertas alturas de la vida, se siente la penulti-  
midad. Comienzo a observarme. [ 130 ], I, 46  
Qué somos sino memoria. [ 187 ], I, 57  
La vejez no siempre canosa, pero igualmente trágica.  
[ 200 ], I, 60  
Los objetos nos pueblan, igual que nuestros años.  
[ 300 ], I, 80  
El tiempo no se nota, se padece. [ 193 ], II, 143  
El pasar de las estaciones nos recuerda nuestra condición efíme-  
ra. [ 218 ], II, 147  
Ir viviendo es una manera de morir despacio. [ 308 ], II, 164  
Morir es suspender la canción del tiempo. [ 329 ], II, 168  
Todo envejece, incluso los días de la semana. [ 452 ], II, 192

\* \* \*

Almazara, palabra que podría ayudarnos en los días bajos.  
[ 27 ], I, 25

- Un relato y un cuento, como la hebra y el ovillo. [ 68 ], I, 33  
 Forma y fondo, formafondo. Y tú, poema ¿dónde?  
 [ 151 ], I, 50  
 Si un escritor lo dice todo, el lector realizará su propia selección.  
 [ 163 ], I, 52  
 «El estilo un poco gris –decía Baroja– para que destaquen los  
 matices tenués». Placidez al visualizar la idea. [ 65 ], II, 117  
 Quien escribe poesía no se examina de nada, está contándose a  
 sí mismo. [ 144 ], II, 133  
 Un poeta debiera conformarse con su condición  
 [ 232 ], II, 150  
 El poeta no porta luces, las enciende. [323. ], II, 167  
 El endecasílabo acude sin buscarlo. [ 336 ], II, 169  
 Escribir bien no consiste en decir, sino en llevarlo a cabo de la  
 mejor manera. [ 447 ], II, 191

## BIBLIOGRAFÍA

(Agradecemos a Cristina Morano la colaboración prestada al poner a nuestra disposición, como documento inicial de trabajo, la Bibliografía de Dionisia García, (1975-febrero 1998), ordenada cronológicamente en sus apartados).

### Obras de la autora

#### 1. Libros de poesía

- El vaho en los espejos*, Ed. Patronato de Cultura de la Excm. Diputación Provincial, Murcia, 1976. Prólogo de Miguel Espinosa.  
*Antifonas*, Gráficas Muelas, Murcia, 1978. Prólogo de Fco. Alemán Sáinz.  
*Mnemosine*, Adonais, Ed. Rialp, Madrid, 1981.  
*Voz perpetua*, Málaga, 1982. Edición no venal.  
*Interludio (De las palabras y los días)*, Col. El Bardo, Los Libros de la Frontera, Barcelona, 1987. Prólogo de Manuel Mantero.  
*Diario abierto*, Ed. Trieste, Madrid, 1989.  
*Las palabras lo saben*, Ed. Renacimiento, Sevilla, 1993.  
*Tiempos del cantar (Poesía 1976-1993)*. Col. El Bardo, Los Libros de la Frontera/Editora Regional de Murcia, Barcelona/ Murcia, 1995. Estudio preliminar de Ana Cárceles, Epílogo de Miguel Espinosa.

#### 2. Obras en prosa

- Antiguo y Mate (Relatos)*. Ed. Regional de Murcia, Murcia, 1985. Prólogo de Antonio de Hoyos.

*Ideario de Otoño*, aforismos, Ed. Caja de Ahorros de Alicante y Murcia, Alicante, 1987. Segunda Edición aumentada, Diputación de Albacete, Albacete, 1994. Prólogo de Carlos García Gual.

*Larga despedida, Vida y obra de Emma Egea*, Ed. Fundación Emma Egea, Cartagena, 1995.

*Imaginaciones y Olvidos (Relatos)*, Ed. Huerga y Fierro, Madrid, 1997.

### 3. Obras sueltas

#### 3.1. Poesía (Poemas inéditos no recogidos en libro).

«Tres poemas: A Marcia, en sus 17 años, Si yo pudiera, A la muerte de una Mujer, amiga» (Los primeros publicados por la autora). *El Urogallo* n° 33, 1ª época, Madrid, 1975, pp. 11-12.

«Prefacio», «Las jaulas», «La Mancha». *Poesía de Venezuela* n° 75, Caracas, 1975, p. 2.

«Resurrección», *Miércoles Santo*, Imp. Muelas, Murcia, Año XXIX, 6 abril 1977.

«Muerte de un poeta: Fco. Cano Pato», Poema en Homenaje a Cano Pato, *Monteagudo* n° 58, Cátedra Saavedra Fajardo, Universidad de Murcia, 1977, pp. 27-29.

«Número impar» (a Manuel Matos Olgado) *Poesía de Venezuela* n° 91, Caracas, 1978, p. 2.

«Una mujer escribió», *Monteagudo* n° 62, Homenaje a Carmen Conde, Cátedra Saavedra Fajardo, Universidad de Murcia, 1978, p. 28. Publicado también como Cuaderno.

«A Marciana Carrilero, pintora», *La Voz de Albacete*, 3 Diciembre 1978, p. 17.

«Dios», *Poesía de Venezuela* n° 92, Caracas, 1978, p. 3.

«Gran desfile», *Tránsito*, Murcia, 1979-a, p. 13.

«Encuentro», *Gaviota de Poesía*, n° 6, Cádiz, 1979, p. 8.

«Entre los griteríos de la noche», *Poesía de Venezuela* n° 138, Caracas, 1980, p. 1.

«Regreso», *Tránsito*, Murcia, 1980-e, pp. 6-7.

«Caravana», *Tránsito*, Murcia, 1980-g, p. 13.

«Epístola» (poema inédito, recogido en *Interludio* tras una segunda redacción) *Tránsito*, Murcia, 1981-j-k, pp. 15-16.

«Trama para un lienzo» *Torre de las Palomas* 26, Málaga, 1981. Cuaderno.

«Y encontramos al fin, aquel lugar gozoso de la noche», *Ciencias y Letras* n° 5, año 2, Málaga, 1983, p. 3 del Suplemento Literario.

«El viaje», Edición de Salobe, limitada, no venal, 1984. Cuaderno.

Varios poemas: «Interior con ventana», «Percepciones», «Otro ritmo en el tiempo», «Che Guevara», «Nos encontramos...», *Agua*, Cartagena, Junio 1989, p. 13.

Varios poemas: De ellos, no recogidos en libro: «Paseo por la ciudad» y «Puertas entornadas», *La Sierpe y el Laúd* n° 7, Cieza (Murcia), 1989, pp. 63-75.

«Mi corazón consiente», *Il messaggero del sud*, año III, n° 18, Venerdì, 1990, p. 9.

«Encuentro (A Paola en su día Grande)», Ed. privada, no venal, 5 Junio 1994.

«Encuentro en la bahía», *A Gerardo Diego, En el centenario y los cien de Devenir*. Ed. Devenir, serie Poesía, n° 100, Madrid, 1996, p. 46.

«Presencia de lo fugitivo», *Octubre, Octavas de Poesía*, n° 5, Murcia, marzo, 1997.

«Aparecidos», *Por Ejemplo* n° 8, Madrid, 1997, p. 12

## 3.2. Prosa

### 3.2.1. Relatos no recogidos en libro

- «Relato número siete», separata de la Rev. *Murcia* n° 10, 2° Trimestre, 1977, Excma. Diputación Provincial de Murcia.
- «El automóvil», separata de la Rev. *Murcia* n° 13, Marzo 1978, Excma. Diputación Provincial de Murcia.
- «El saludo», *Monteagudo* n° 60, Cátedra Saavedra Fajardo, Universidad de Murcia, 1978, pp. 29-30. Publicado también como Cuaderno.
- «Partida de bridge», *Monteagudo* n° 65, Cátedra Saavedra Fajardo, Universidad de Murcia, 1979, pp. 59-62.
- «La vestimenta», *Miércoles Santo*, Imp. Muelas, Murcia, Año XXXII, Abril 1980.
- «Dimas» *Monteagudo* n° 69, Cátedra Saavedra Fajardo, Universidad de Murcia, 1980, pp. 35-38

### 3.2.2. Prólogos, traducciones

- Prólogo. *Sombras de la razón*. Por María Teresa Bravo, Imp. Dardo, Málaga, 1981.
- Prólogo. *El espacio perdido*. Por Francisco Aroca. Imp. San Francisco, Murcia, 1983, pp. 9-12.
- Prólogo. *Comedias tópicas*. Por José Rogelio Fernández, Ayuntamiento de Moratalla (Murcia), 1989.
- Traducción. *Selección de poemas*. Por Francesco Dalessandro. *Barcarola* n° 39, Albacete, Abril 1992, pp. 106-112 (edición bilingüe).
- Prólogo. *El Oriente y más relatos*. Por Marisa López. Editora Regional de Murcia, Cartagena, 1993, pp. 15-17.

### 3.2.3. Artículos aparecidos en prensa diaria

#### 3.2.3.1. Crítica literaria

- «Oscura luz en la poesía de Francisco Aroca» *La Verdad*, Murcia, 22 Junio 1980, supl. Literario.
- «El amor y el mar» de Juan Mena, *La Verdad*, Murcia, 28 Septiembre 1980, supl. Literario.
- «Odiseo Elytis», *La Verdad*, Murcia, 22 Noviembre 1980, supl. Literario.
- «Poemas de amor» de Ginés Aniorte, *La Verdad*, Murcia, 30 Noviembre 1980, supl. Literario.
- «Irónica amargura» de J. Ramón Ripoll, *La Verdad*, Murcia, 11 Enero 1981, supl. Literario.
- «Palimpsesto» de Antonio Gracia Caselles, *La Verdad*, Murcia, 22 Febrero 1981, supl. Literario.
- «El realismo social de Rosa Montero» *La Verdad*, Murcia, 22 Marzo 1981, supl. Literario.
- «La sierpe y el laúd», *La Verdad*, Murcia, 12 Abril 1981, supl. Literario.
- «Claudio Rodríguez, poeta para el hombre» Reseña de *Antología poética*, ed. Philip W. Silver. *La Verdad*, Murcia 3 Mayo 1981, supl. Literario.
- «Cuando la voz es pausa celebrada» Comentario a la *Antología poética* de José Hierro, Visor 1980, *La Verdad*, Murcia 24 Mayo 1981, supl. Literario.

- «El Dios habitado en la poesía de Manuel Ríos Ruiz» *La Verdad*, Murcia, 21 Junio 1981, supl. Literario.
- «Carmen Conde y el mar», *La Verdad*, Murcia, 26 Julio 1981, p. 25.
- «Veintidós cantos épicos» Reseña de *Fabulario* de José A. Ramírez Lozano, col. «Provincia», León 1981, *La Verdad*, Murcia 23 Agosto 1981, supl. Literario.
- «La grandeza de lo ingenuo» de Ángel García López, *La Verdad*, Murcia 22 Noviembre 1981, supl. Literario.
- «La memoria, ese olvido» de Salvador Pérez Valiente, *La Verdad*, Murcia 3 Febrero 1985, supl. Literario.

### 3.2.3.2. Entrevistas y colaboraciones

- «Alfonso Canales, poeta de pensamiento», Entrevista, *La Verdad*, Murcia, 27 Julio 1980
- «No padecí porque evité tragarme la dictadura», Entrevista a Jorge Guillén, *La Verdad*, Murcia 25 Mayo 1981.
- «Notas para el recuerdo de Francisco Alemán» *La Verdad*, Murcia 20 Septiembre 1981, p. 10.
- «El ritmo es lo que contagia», Entrevista a José Hierro, *La Verdad*, Murcia 28 Diciembre 1981.
- «El caldero», *La Verdad*, Cartagena, 26 Septiembre 1987.
- «En la muerte de Dictinio del Castillo Elejabeytia» *La Verdad*, Murcia 3 Octubre 1987.
- «Antonio Sánchez, el hombre y el edil» *La Tribuna Albacete*, 24 Febrero 1990, p. 4.
- «Oportunidad perdida» homenaje a Párraga *La Verdad*, Murcia, 22 Abril 1997.
- Participación en «¿De mujeres?» (opiniones acerca de *Ellas tienen la palabra*) Córdoba, 20 Noviembre 1997, p. 36.

### 3.2.4. Artículos aparecidos en Revistas y Homenajes

- «Tres palabras» en *Jorge Guillén y la Universidad de Murcia*, Ed. Facultad de Letras de la Univ. de Murcia, 1984.
- «Comentario a Irene Van Ulymen» *Cuadernos Guadalimar*, nº 25, Gráficas Caro, Madrid 1985, p. 85.
- «Universalidad de lo particular» en Homenaje a Pedro Cobos, *Monteagudo*, Segunda Época, nº 8, Cátedra Saavedra Fajardo, Univ. de Murcia, Abril 1990, pp. 19-20.
- «Homenaje a Mariano Roldán, 60 años» *Ánfora Nova* nº 10-11, Rute (Córdoba), 1992, p. 73.
- «Cuando el mar se hace palabra», sobre *Cuadernos del mar* de Carmen Arcas, «Torremorai», Madrid, 1992, *Agua*, Cartagena, Junio 1992, p. 17.
- «Pedro Párraga o la grieta del tiempo», *Barcarola* nº 42-43, Ed. Diputación de Albacete, Julio 1993, pp. 311-312.
- «En torno a la poesía de Emma Egea» (en colaboración con Alicia Muñoz Álvarez y Génesis García Gómez) Ed. Asociación Cultural Fernando Garrido, Cartagena, 1993, pp. 17-26.
- «Encuentros con D. Jorge, razón de amistad» en Díez de Revenga, Fco. J. y Paco, Mariano de: *La claridad en el aire*, Homenaje a Jorge Guillén, Ed. Caja Murcia, Murcia 1994, pp. 385-395.
- «Cámara oculta» de Juan Mena, Seuba Ediciones, 1993, *Agua*, Cartagena, Junio 1994, p. 15.

- «Personajes femeninos en *Escuela de Mandarines*» en *Congreso Homenaje a Miguel Espinosa*, Coordina Victorino Polo García, *Carabela*, Ed. Consejería de Cultura y Educación, Murcia, 1994, pp. 393-411.
- «*Homenaje a María Cegarra*, Apartado «Epistolario de M<sup>a</sup> Cegarra», Introducción, pp. 85-89, Cartas, pp. 113-118, Editora Regional de Murcia, 1995.
- Comentario al libro de Rita Geada *Esa lluvia de fuego que nos quema*, Ed. Playor, Madrid, *Agua*, Cartagena, Julio 1995.
- Varios artículos: «Emoción y lenguaje en la poesía de Miguel D'Ors», p. 9; «Pormenor «de Concha García, p. 15; «El mapa de los años» de Fco. Díaz de Castro, p. 16, *Agua*, Cartagena, Mayo 1997.
- «La imagen de su cara, de Miguel D'Ors», *Alaluz*, año 29 n<sup>o</sup> 1 Primavera 1997, University of California, San Marcos, pp. 88-90.
- «El día siguiente», comentario a «El éxodo de la tristeza» de Sebastián Moreno Tamayo, en *Los premios de periodismo Graciano Atienza (1960-1992)*. Coordina Carlos Blanc Portas, Colección *Taller de los Días*, Papeles de la Diputación de Albacete, Ed. Diputación de Albacete, 1997, pp. 102-104.
- «Galería secreta» en *Homenaje a Párraga*, Ed. Ayuntamiento de Murcia, 1997.
- «La salvación por el amor», sobre *Rosas de fuego*, Cátedra, 1996 y *Diván del ópalo de fuego*, col. Ibn Al'Arabí, 1997 de Clara Janés, *República de la Letras*, n<sup>o</sup> 55, Febrero 1998, pp. 119-120.

## Publicaciones relativas a Dionisia García

### 1. Antologías y estudios generales

- AGULLÓ VIVES, C.: «Sobre Teresa Soubriet y Dionisia García» en *Homenaje al Profesor Juan Barceló Jiménez*, Academia Alfonso X el Sabio, Murcia, 1990, pp. 13-24.
- BARCELÓ JIMÉNEZ, J.: «Cien años de Literatura en Murcia» publicado en «*La Cámara de Comercio. Historia viva de Murcia*», Murcia 1986, p. 313
- BARCELÓ JIMÉNEZ, J.: *Ensayos sobre Literatura Murciana*, Academia Alfonso X el Sabio, Biblioteca Murciana de Bolsillo, n<sup>o</sup> 134, Murcia, 1997, p. 250.
- BARCELÓ JIMÉNEZ, J. y CÁRCELES ALEMÁN, A.: *Escritoras murcianas*, Academia Alfonso X el Sabio, Biblioteca Murciana de Bolsillo, n<sup>o</sup> 72, Murcia, 1986, pp. 215-240.
- BENEGAS, N. y MUNÁRRIZ, J.: *Ellas tienen la palabra*, Hiperión, Madrid, 1997. Citada en el Prólogo p. 88, nota 52.
- BETTINI, E.: *Approdi, antologia di poesia mediterranea*. Poema «Epístola» en castellano e italiano, sección «La poesía della Spagna mediterranea dall' avvento della dicitatura ai nostri giorni», Marzotari Editori, Milano, 1996, pp. 50-51.
- BRAVO CASTILLO, J.: *Narrativa albacetense del siglo XX*, Tomo II, Ed. Excm. Diputación Provincial de Albacete, Albacete, 1985, pp. 123-140.
- BUENAVENTURA, R.: *Las diosas blancas, antología de joven poesía escrita por mujeres*, Hiperión, Madrid, 1985, p. 18.
- CÁRDENAS, V. y MEDINA, R.: *Diccionario de autores*, Ed. Cedro, Madrid, 1987, p. 147.
- CUADERNOS MURCIANOS n<sup>o</sup> 40. Pequeño glosario, Murcia, 1982, pp. 102-104.
- CUARTA ANTOLOGÍA DE ADONAI, Rialp, Madrid, 1983, pp. 281-283.

- DELGADO, S.: *Murcia, antología general poética*, Ed. Universidad de Murcia, Lérica, 1993, pp. 177-180.
- DÍEZ DE REVENGA, Fco. J.: *Saavedra Fajardo, escritor actual y otros estudios*, Academia Alfonso X el Sabio, Biblioteca Murciana de Bolsillo n° 99, Murcia 1988, pp. 204-208
- DÍEZ DE REVENGA, Fco. J.: *Antología de cuentos de Monteagudo*, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Murcia, Col. Universidad y Sociedad n° 11, Murcia, 1994, pp. 91-97.
- DÍEZ DE REVENGA, Fco. J. y PACO, M.: *Historia de la Literatura Murciana*, Editora Regional de Murcia, 1989, pp. 449-450 y 577-578.
- ENCICLOPEDIA UNIVERSAL ILUSTRADA *Europeo-Americana*, ESPASA-CALPE, Suplemento 1989-1990, p. 908.
- GRAN ENCICLOPEDIA de la Región de Murcia, Ayalga Ediciones, p. 294.
- MARTÍNEZ CANO, J. M.: *Antología poética de autores albacetenses*, Excma. Diputación de Albacete, 1983, pp. 145-154.
- NARRADORES MURCIANOS vol. I, Editora Regional de Murcia, Consejería de Cultura y Educación, Murcia, 1983, pp. 117-122, incluye prólogo de Mariano Baquero Goyanes.
- PEÑAS BERMEJO, Fco. J.: *Poesía española después de 1975*, Ed. José Luis Gómez Martínez y Pedro J. Chamizo Domínguez, Georgia Series and Hispanic Thought n° 30-31, Georgia, 1991, pp. 83-84.
- PEÑAS BERMEJO, Fco. J.: *Poesía existencial española del siglo XX*, Ed. Pliegos, Madrid, 1993, p. 189.
- RICO, F.: *Historia y Crítica de la Literatura Española*, Tomo IX, Darío Villanueva y otros: Los nuevos nombres 1975-1990, Ed. Crítica, Barcelona, 1992, pp. 69, 111, 134, 193-194.
- SAVAL, L. y GARCÍA GALLEGO, J.: *Litoral femenino, literatura escrita por mujeres en la España contemporánea*, Revista Litoral n° 169-170, Maracena, Granada, 1986, pp. 136-138.

## 2. Críticas, reseñas y comentarios

- AGULLÓ VIVES, C.: «Telón de fondo», *El Correo de Andalucía*, Suplemento *La Mirada*, Sevilla 13 Febrero 1998, p. 26.
- ALVAR, M.: «Nuestros trabajos rutinarios» *ABC, Blanco y Negro*, 24 Diciembre 1994.
- AMORÓS, A.: «Mnemosine: la circularidad temporal del mito», *Ínsula*, n° 426, Madrid, Mayo 1982.
- ARCO, A.: «Los poemas mandan», *La Verdad*, 15 Enero 1994.
- ARROYO, M.: «Ideario de Otoño», *Pliegos de Rebotica*, 2ª época, n° 20, Madrid, 1988, p. 38.
- ARTEAGA, V.: «Dionisia García o la fidelidad a la memoria», *Lanza*, 12 Junio 1988
- ARTEAGA, V.: «Interludio de las palabras y los días», *El Cardo de Bronce*, n° 13, Ciudad Real, 1988.
- AYET, J.: «Relatos sobre la muerte y la lluvia», *La Estafeta Literaria*, VII época, n° 1, Madrid, 1997, p. 28.
- BALTANÁS, E.: «Dionisia García o el fervor de las cosas», *El Correo de Andalucía*, Suplemento *La Mirada*, Sevilla 7 Junio 1996.
- BELLO SERRANO, R.: «El vuelco íntimo», *La Tribuna*, Albacete 23 Febrero 1996 p. 2.

- BELMONTE SERRANO, J.: «El alma y sus aledaños», *La Verdad*, Suplemento Ababol, 17 Octubre 1997, p. 2
- BENEGAS, F.: «Interludio», *El Universal*, Venezuela, 30 Mayo 1988.
- CÁRCELES ALEMÁN, A.: «La comunicación como problema en dos cuentos de *Antiguo y Mate* de Dionisia García», Academia Alfonso X el Sabio, *Murgetana*, nº 70, Murcia, 1986. Publicado como Cuaderno.
- CÁRCELES ALEMÁN, A.: *Antes de ahora*, Cuaderno homenaje a Dionisia García, incluye poemas, Universidad de Málaga, s.a.
- CARLES EGEA, F.: «*Antiguo y mate* o Dionisia a través del espejo», *La Verdad*, 7 Agosto 1985.
- CIPLJUSKAITÉ, B.: «Hacia la afirmación serena: Nuevos rumbos en la poesía de mujer», *Revista de Estudios Hispánicos*, nº 29, 1995, pp. 353-354.
- CIPLJUSKAITÉ, B.: «Tiempos del Cantar», *World Literature Today*, University of Wisconsin, Madison, Summer, 1996.
- CASTRO, J.: «Diario abierto», *Cuadernos del Sur*, Córdoba, 4 Octubre 1990
- CASTRO, J.: «El poso de los días», *El Sur Cultural*, 16 Febrero 1991
- CASTRO, J.: «El tiempo y el cantar «*Cuadernos del Sur*, Córdoba 23 Mayo 1996.
- DELGADO, S.: «Montparnasse, andén uno» (Comentario sobre diversos autores), *El Pregonero*, nº 2, Junio-Agosto, Murcia, 1993.
- DELGADO, S.: «Sensibilidad cognitiva», *La Verdad*, Murcia, 17 Mayo 1996.
- DÍEZ DE REVENGA, Fco. J.: «Dionisia García: espejismo del presente en el pasado», *Tránsito*, I-II, Murcia, 1982, pp. 79-83.
- DÍEZ DE REVENGA, Fco. J.: «Palabras y días de Dionisia García», *La Verdad*, Murcia 6 Diciembre 1987.
- DÍEZ DE REVENGA, Fco. J.: «Dionisia García y la mística de lo cotidiano», *La Verdad*, Murcia 24 Junio 1990.
- DÍEZ DE REVENGA, Fco. J.: «... y olvidos», *La Opinión*, Murcia, 20 Junio 1997.
- ENRIQUE, A.: «La casa limpia», *Cuadernos del Sur*, Córdoba, 28 Enero 1988.
- ENRIQUE MARTÍNEZ, J.: «Diario abierto», *Diario de León*, 6 Mayo 1990.
- FERNÁNDEZ RÓDENAS, Jesús: «La memoria del pasar en la poesía de Dionisia García», *Rotativo Cultural*, Murcia, Febrero, 1982.
- FRUCTUOSO, J.: «Intuición del frío», *La Opinión*, Suplemento *La Gaceta*, Murcia, 24 Noviembre 1995.
- GALANES, M.: «Pormenores cotidianos de aquel tiempo. Dionisia García publica *Diario abierto*», *El Sol*, 15 Junio 1990.
- GARCÍA, C.: «Poesía escrita por mujeres en España nos últimos años», *Festa de Palabra Silenciada*, nº 10, Vigo, 1994, pp. 50-52
- GARCÍA, C.: «El sentimiento de las cosas que acaban» (sobre *Las palabras lo saben*), *Zurgai*, Diciembre, 1994.
- GARCÍA Cerdán, A.: «Imaginaciones y olvidos», *De aquí*, nº 7, Ed. Ayuntamiento de Fuente Álamo (Albacete) Universidad Popular, 1997, p. 17.
- GARCÍA MARTÍN, J. L.: «Diario abierto», *El Ciervo* nº 479, enero, Barcelona, 1991, p. 32.
- GÓMEZ YEBRA, A.: «Interludio», *Puertollano*, Málaga, 1993, pp. 51-53.
- INGLÉS MAESTRE, M<sup>a</sup> F.: «Una mujer escribe», *La Verdad*, Cartagena, 22 Mayo 1987.
- IZAGUIRRE, Felicidad: «*Diario abierto*, la poesía universal de Dionisia García», *La Tribuna*, Albacete 7 Junio 1990.

- JIMÉNEZ MADRID, R.: «Las palabras lo saben», *Postdata*, nº 12-13, Segunda Época, Murcia Primavera 1994, pp. 139-140
- JIMÉNEZ MADRID, R.: «Cuentos líricos», *La Opinión*, Murcia, 19 Diciembre 1997.
- LAIGRET, C.: «Una poeta albacetense, Dionisia García, al borde de la cumbre», *La Tri-buna*, Dominical, Albacete 17 Enero 1988, p. 14.
- LEIVA, Á.: «El vaho en los espejos», *Estafeta Literaria* nº 611, Madrid, 1977, p. 2802.
- LÓPEZ, J.: «Dionisia García publica *Ideario de Otoño*, un libro de máximas, aforismos y proverbios», *Diario 16*, edición Castilla-La Mancha, 1 Julio 1994.
- LÓPEZ MARTÍNEZ, José: «Antifonas, poemas de meditación», *Nueva Estafeta*, nº 18, Mayo, Ed. Ministerio de Cultura, Madrid 1980, pp. 61-62.
- LÓPEZ PRECIOSO, J. L.: «Tiempos del cantar», *¡Venga!*, nº 1, Murcia 1995, p. 37.
- MANTERO, M.: «Un homenaje a la memoria: Mnemosine», *Nueva Estafeta*, nº 47, Oc-tubre, Ed. Ministerio de Cultura, Madrid 1982, pp. 98-101.
- MARTÍNEZ RUIZ, F.: «Interludio (De las palabras y los días)», *ABC Literario*, 10 Julio 1988.
- MARTÍNEZ RUIZ, F.: «Diario abierto», *ABC Literario*, 12 Mayo 1990
- MARTÍNEZ RUIZ, F.: «Las palabras lo saben», *Alaluz*, año 25, nº 1, primavera, Ed. Uni-versity of California, San Marcos, 1995, pp. 97-99.
- MENA, J.: «Las palabras lo saben», *Información*, San Fernando, Cádiz, 10 Julio 1994.
- MONTAGUT, M<sup>a</sup> C.: «Tiempos del cantar», *Quimera*, Valencia 1996.
- MORENO REQUENA, M.: «El sencillo vivir entre las cosas», *La Verdad*, Murcia, 6 Mar-zo 1988.
- MURCIANO, C.: «El vaho en los espejos», *Poesía Hispánica*, nº 292, Abril, Editora Na-cional, Madrid 1977.
- «Neros» «Antes de ahora», *Postdata*, nº 11, Segunda Época, Ed. Asociación de la Prensa de Murcia, 1994, p. 81.
- ORS, M. d': «El misterio de lo cotidiano: *Diario abierto*», *Nuestro Tiempo*, nº 436, oc-tubre, 1990, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, pp. 84-87.
- PARRA, A.: «Palabras que saben», *La Opinión*, Murcia, 12 Enero 1994.
- PARRA, A.: «Celebración del presente», *La Opinión*, Murcia, 22 Marzo 1996
- PARRA, A.: «Libros, memorias y olvidos», *La Opinión*, Murcia, 12 Junio 1997.
- PEÑALVER, S.: «Doble elogio del diarista femenino», *La Opinión*, Murcia, 16 Enero 1991.
- PEÑALVER, S.: «La juventud de las palabras» *La Opinión*, Murcia 3 mayo 1995
- PEÑALVER, S.: «Imaginaciones...» *La Opinión*, Murcia, 20 Junio 1997.
- PEÑAS-BERMEJO, Fco. J.: «La vitalidad y trascendencia de lo cotidiano en la poesía de Dionisia García» (comunicación presentada en la 48 th Annual Kentucky Foreign Language Conference, april 20-22, 1995, University of Kentucky, Lexington, Kentucky), *La Estafeta Literaria*, VII época, nº 1, Madrid, 1997, pp. 21-24.
- R. Á.: «La soledad ganada», *El País*, 14 Octubre 1990.
- ROLDÁN, T.: «Las palabras lo saben, un hito más de Dionisia García», *La Tribuna*, Albacete 20 Febrero 1994, p. 12.
- SÁNCHEZ CARRASCO, M.: «La verdadera melodía», *La Verdad*, Murcia 9 Abril 1978.
- SIN FIRMA: «Antiguo y mate», *Lean*, Murcia, 1985, p. 31.
- SIN FIRMA: «Antiguo y mate», *Informativo Farmacéutico*, nº 169, Diciembre, Madrid, 1985, p. 58
- SIN FIRMA: «Ideario de Otoño», *Idealidad*, nº 57, Mayo-Junio, Alicante, 1987, p. 41
- SIN FIRMA: «Ideario de Otoño», *Ahorro*, nº 212, Octubre, Madrid, 1987, p. 49

- SIN FIRMA: «Diario abierto», *Diario de Jerez*, 5 Mayo 1990
- SIN FIRMA: «Dionisia García o la fidelidad a la memoria: *Interludio (de las palabras y los días)*», *El Cardo de Bronce*, nº 17, Ciudad Real, 1991
- SIN FIRMA: «Dionisia García» (acerca de *Las palabras lo saben*), *La Verdad*, Murcia, 29 Enero 1994
- SIN FIRMA: «Tiempos del cantar», *Asociación Colegial de Escritores de España*, nº 39, Marzo, Madrid, 1997, p. 21
- SIN FIRMA: «Imaginaciones y olvidos» *República de la Letras*, nº 53, Madrid, Octubre 1997, p. 61.
- P. V.: «La editora publica la obra poética de Dionisia García», *Campus*, Univ. de Murcia, nº 15, abril, 1996.
- VALDESUEIRO, L.: «Las palabras lo saben», *Por Ejemplo*, nº 3, abril-septiembre, Madrid, 1995, pp. 75-77.
- VALVERDE, I.: «Dionisia García, antigua y brillante amiga», *La Verdad*, Cartagena, 27 Junio 1987
- VALVERDE, I.: «Las palabras y los días de Dionisia García», *La Verdad*, Cartagena, 24 Diciembre 1987

### 3. Entrevistas

- ARCO, A.: Entrevista en *La Verdad*, Murcia, 26 Abril 1990.
- CARRASCO, E.: «Al escribir, intento expresar mi manera de ver y entender el mundo», *Hoja del Lunes*, Murcia, 18 Agosto 1986, p. 7.
- GARCÍA, C.: «Dionisia García y la poesía de la esperanza», *Cuadernos del Sur*, Córdoba, 2 Junio 1992.
- LÓPEZ, J.: «El tiempo no es una obsesión pero estoy inmersa en él», *Diario 16*, Murcia, 12 febrero 1996.
- LÓPEZ PRECIOSO, J. L.: «Dionisia García o la elegancia de la palabra», *Hoja del Lunes*, Murcia, 19 Diciembre 1988.
- LÓPEZ PRECIOSO, J. L.: «Del dolor humano», *Cuaderno de Letras*, nº 1, Noviembre, Ed. Asociación de la Prensa, Murcia, 1997, pp. 24-25.
- MONTIEL, Á.: Entrevista a Dionisia García, *Lean*, nº 53, Murcia 12 Junio 1985, p. 38.